

N. MEDTNER

OP. 52

# SIEBEN LIEDER

NACH DICHTUNGEN VON  
ALEXANDER PUSCHKIN

FÜR GESANG UND KLAVIER



ZIMMERMANN-FRANKFURT

ZM 10650

# O K H O

## DAS FENSTER \* THE WINDOW

N. Medtner Op. 52, N° 1

Allegro passionato (*sempre con moto*) M. M. ♩ = 100

Voce

Piano

*p* *cresc.*

*f risoluto*

Где мир, од - ной меч - те по - слуш - ный? Мне на - сто - я - щий о - пу -  
Wann wird mein Traum Er - fül - lung fin - den? Wie ist das Le - ben schal und  
When will the world sub - mit to fan - cy? So emp - ty is my pre - sent

*f molto legato* *crescendo*

*addolcito*

стел. На все взи - ра - ю рав - но - душ - но, ды - шать у -  
leer! Die Ta - ge seh ich nutz - los schwin - den, voll Lan - ge -  
life. I cold - ly watch the world a - round me, My fate is

2 1 2  
4 3 4

*diminuendo* *p* *pochiss. riten.* *espr. a tempo*

нынѣ - - ем мой у - дел. На - пра - - хо  
 wei - - le, trüb und schwer. Ver - ge - - bens  
 wea - - ry toil and strife. In vain

*diminuendo* *p* *pochiss. riten.* *a tempo* *ten.*

*Ad.* \*

*p leggierissimo*

лет - не - ю по - ро - ю лю-бов - ник ро - щц и лу - гов ко - лы-шит  
 lausch im Hain ich schweigend dem zar - ten Sang der Nach - ti - gall, die zu der  
 now on a sum - mer morn - ing The wind, the woo - er of the rose, The dain - ty

*p leggierissimo*

ро - зой по - ле - во - ю, ле - тя сте - ни - стых бе - ре - гов.  
 Ro - se Kelch sich nei - gend die Luft er - füllt mit sü - ßem Schall.  
 flow - er rocks and tos - ses As from the sha - dy banks it blows.

*Ad.* \*

*fz*

На - пра - - - - но  
Ver - ge - - - - bens  
In vain \_\_\_\_\_

*crescendo*

*f*

поз - дня - я зар - ни - ца мер - ца - ет в тем - но - те ноч - ной, и  
zuckt das Wet - ter - leuch - ten durch tie - fes Dun - kel spä - ter Nacht, um -  
now I ob - serve the light - ning Through gloo - my clouds flash far and high, Or

*p subito*

*marcato*

*p*

*crescendo*

в зыб - ких о - бла - ках ден - ни - ца раз - ли - та пла - мен - ной ре -  
sonst seh ich den Früh - dunst feuch - ten der Ro - sen - wol - ken Mor - gen -  
like a fie - ry ri - ver flow - ing, The dawn re - flec - ted in the

*crescendo*

*f* *ff pieno* *poco a*

кой. \_\_\_\_\_ Иль день ба - гря - ный ве - че -  
*pracht*; \_\_\_\_\_ *wenn* A - - bend-glü - hen *pur-purn*  
 sky. \_\_\_\_\_ Or when the vault of hea - ven

*poco dimin.*

ре - ет и ти - хо туск - нет не - ба свод, и клён на ме - ся - це бе -  
*schim-mert, des Ta - ges letz - ter Streif ver - blaßt, der Baum im Mond - licht weiß-lich*  
 dar - kens And slow - ly dies the pur - ple light, The ma - ple ben - ding o'er the

*poco dimin.*

*p*

ле - ет, село-нясь на бе - рег си - них вод.  
*flim-mert, im Was - ser spie - gelnd sei - nen Glast.*  
 ri - ver In sil - ver moon - light calm and white.

*poco mosso ma poi cal -*

*p*

*mando e dimin.*

*poco riten.*

*riten. pp* **Meno mosso, grazioso**

Вче - па ве - чер - ней тем - но - то - ю, ког-  
 Und ge - stern, als im A - bend - dun - kel der  
 Last night, when all was dark and si - lent, When

*riten. p pp* *legatissimo*

1 3 1 3 1

да пус - тын - на - я лу - на тек - ла ту - ман - но - ю сте - зе - ю,  
 Mond im Ne - bel wollt' ver - gehn, in Schlei - er hül - lend sein Ge - fun - kel,  
 rose the moon a - bove the wood, And star - ted on its mi - sty jour - ney,

1 3 1 3 1 3 1

*espress. riten. staccato ppp a*

- - ный под хол - ма - - ми³ путь. Я  
 - - nem Pfad am Wal - - des - rand. „Bin  
 - the road-way down the hill. “I’m

*riten. sostenuto pp*

*espress.*

*tempo, molto ritmico*

здесь" шеп - ну - ли то - роп - ли - во, и де - ва тре - пет - ной ру - кой ок -  
 hier! " er - tönt' es ei - lig flü - sternd, und zit - ternd ih - re wei - ße Hand macht'  
 here! " a hur - ried whis - per soun - ded. The mai - den, tre - mu - lous and shy, At

*ppp*

*cresc. cantando*

но от - кры - ла бо - яз - ли - во. О - дел - - ся ме - сяц тем - но -  
 auf das Fen - ster lei - se kni - sternd; der Mond in Wol - ken - dunst ver -  
 once the win - dow wide - ly o - pened. The moon - light fa - ded in the

тоѣ. \_\_\_\_\_  
*schwand.* \_\_\_\_\_  
 sky. \_\_\_\_\_

*f* *risoluto*

*ff*

*f* *poco più tranquillo*

„Сча - стли - - - вец”      МОЛ - ВИЛ Я СТОС -  
 „Wie glück - - - lich!”      mur - melt' ich be -  
 “Fair lo - - - ver!”      wea - ri - ly I

*p* *poco più tranquillo*

3 2 1 2 5 2 1 4



*risoluto* *fz*

ко - ю, "те-бя ве-сель-е ждет од-но.  
 klon - men, „nur Lust und Freude war-tet dein!“  
 mur - mured, „So love and joy have come to thee!“

*m.s.* *risoluto*

Kor -  
 Wird  
 Oh

*p subito*

да ж ве - чер - - - не - ю по - ро - ю и мне — от - кро -  
 je auch mir die Stun - de kom - men, ein Fen - ster mir  
 when will in the mid - night si - lence A win - dow o -

*pp*

*p* *crescendo* *allarg.*

et - ся ок -  
ge - öff - net  
pen thus for

*accelerando* *crescendo* *allarg.*

*f* *ad libitum*

ho?"  
sein?"  
me?

*molto accelerando*

*vivacissimo* *allarg.*

*ff con brio*

*Red.*

„ВОРОН“  
Шотландская песня

## DER RABE

Schottisches Lied

## \* THE RAVENS

Scotch Song

N. Medtner Op. 52, № 2

Allegretto M. M. ♩ = 80

Voce

Piano

*f* *dimin.* *f*

Во - рон  
Hin zum  
Ra - ven

*p* *f*

к во - ро - ну ле - тит,  
Ra - ben fliegt der Rab,  
to a ra - ven flies,

во - рон  
und zum  
Ra - ven

во - ро - ну кри -  
Ra - ben krächzt der  
to the o - ther

*p* *f* *espressivo* *mp*

чит:  
Rab:  
cries:

Во - рон, где-б нам по - о - бе - дать?  
„Ra - be, sag, kannst du mir kün - den,  
„Mate, where shall we find our din - ner,

Как бы  
wo ein  
Hast thou

*a tempo*

нам о том про - ве - дать? Bo - рон  
*Mit-tags-mahl wir fin - den?" Ra - be*  
 come a - cross some sin - ner?" Ra - ven

*p* *a tempo*  
*espr.*

во - ро - ну вот - вет: Зна - ю, бу - дет нам о -  
*spricht zum Ra - ben schnell:* „Ich weiß ei - ne Fut - ter -  
 answersthis ap - peal: “Yon - der I have found a

*fz*

*fz* *dimin.* *pp*

бед.  
*stell'!*  
 meal,

*fz* *poco a poco dimin.*

*pp*

В чис - том по - ле под ра -  
*Dort in je - nem Brachge -*  
 One be - neath a tree is

*pp*

*pp*

ки-той бо - га - тырь ле-жит у - би - тый. \_\_\_\_\_ Кем у -  
*fil-de liegt ein Rit - ter un-term Schil - de.* \_\_\_\_\_ *Wer, wa -*  
 ly-ing, Who will soon be sure-ly dy - ing. \_\_\_\_\_ Who was

*dolce espressivo*

*pp*

бит и от че - го, зна-ет со - ко ли шь е - го, \_\_\_\_\_  
*rum man ihn er - schlug, weiß der Fal - ke, den er trug,* \_\_\_\_\_  
 he, that him did slay? Did his mare observe the fray, \_\_\_\_\_

*poco vivo*

*poco vivo* *cresc.*

да ко-был-ка во-ро-ная, да хо-зяй-ка мо-ло-  
*weiß sein Roß, der wil-de Rap-pe, weiß sein Weib und weiß sein*  
 Or the handsome hawk he car-ried, Or per-chance, the wife he

*poco vivo* *crescendo*

*f* *f*

да - я. Со - кол  
*Кнар - пе. Doch der*  
 мар - рид? Nei - ther

*p* *f*

в ро-шу у-ле-тел; на ко-был-ку не-друг  
*Falk ver-ließ den Ort, Rap-pe trug den Mör-der*  
 mare nor hawk can say, For they both are now a -

*p* *f*

*p* *f*

сех;  
*fort*,  
way,

а хо - зяй - ка ждет ми - ло - го,  
*und* das jun - ge Weib mit Be - ben  
And the wife a - waits her lo - ver,

*p* *f*

*pp* *f* *sempre diminuendo*

не у - би - то - го, жи - во - го.  
*harrt nun des-sen, der am Le - ben.*  
Not the dead man, but a - no - ther?"

*p* *f* *sempre diminuendo*

*espress.*

*sfz*

# ЭЛЕГИЯ

## ELEGIE \* ELEGY

N. Medtner Op. 52, № 3

Grave (sempre a tempo) M.M. ♩ = 60

Voce

Без - ум - ных лет у - рас - ше - е ве -  
*Der Rausch und Sturm von Lust er - losch - ner*  
 All reck - less joy of by - gone days has

Piano

сель - е мне тя - же - ло, как смут - но - е по - хмель - е.  
*Ta - ge drückt wie ein Schmerz nach wüstem Zech - ge - la - ge,*  
 va - nished, My troubling me - mo - ries I have now banished,

Но как ви - но печаль ми - нув - ших дней в мо - ей ду - ше чем ста - ре, тем силь - ней.  
*doch gleich dem Wein nur stärker mit der Zeit wird der vergang - nen Ta - ge Her - ze - leid.*  
 Yet, like good wine, the pain of days of yore With - in my soul is stron - ger than be - fore.

dimin. p

m.s.



*f*

*sempre sostenuto*

*l'istesso tempo*

*ff maestoso*

Мой путь у - ныи.  
 Mein Pfad ist trüb.  
 My way is sad;

*p*

*legato*

Су - лит мне труд — и го - ре гря - ду -  
 Der Zu - kunft Mee - res - rif - fe, sie drohn —  
 a - head un - cer - tain mor - row Will bring —

*poco agitato*

- ще - го вол - ну - е - мо - е мо - - - pe.  
 - Ge - fahr und Not dem Le - bens - schif - - - fe.  
 - me nought but wea - ri - ness and sor - - - row.

*f*

*agitato*

*f*

*calmando*

*espressivo*

Но не хо-чу, о дру-ги, - у-ми-рать! Я жить хо-чу, чтоб  
 Doch noch nicht ster - ben, Freunde, will ich, nein! Dem Den - ken, Lei - den  
 I do not want, o bro - thers, yet to die! To live I want and

*p*

*p*

*Ped.*

*Ped.*

*Ped.*

мыс-лить и отра-дать. И ве - да - ю, мне бу-дут на-сла-женъ-я  
*muß ich mich noch weih'n!* Doch weiß ich auch, daß außer Leid und Mü - hen  
 death I will de - fy! I still be-lieve I'll find both joy and glad-ness

*p poco a poco cresc.*

*legatissimo p poco a poco cresc.*

меж го - ре-стей, за-бот и тре-вол-нень - я;  
*mir Glück und manche Lust noch wird er - bliu - hen:*  
 Midst drea - ry toil and lone - li - ness and sad - ness.

*agitato*

*fz*

*f passionato*

По - рой о-пять гар - мо - ни - ей у-пьюсь,  
*wenn sü - ßen Wohllauts Rausch mich sanft ver - führt*  
 I will delight sweet har - mo - nies to hear,

над вы - мыс-лом сле -  
*und hold ein Traum mein*  
 Will o - ver vain de -

*fz*

*f passionato*

По - рой о-пять гар - мо - ни - ей у-пьюсь,  
*wenn sü - ßen Wohllauts Rausch mich sanft ver - führt*  
 I will delight sweet har - mo - nies to hear,

над вы - мыс-лом сле -  
*und hold ein Traum mein*  
 Will o - ver vain de -

*fz*

за - ми о - бо - люсь. *f* *p*  
 Herz zu Trü-nen rührt. *p*  
 lu - sions shed a tear. *pp*

И  
 Die  
 Per -

*Red.*

мо - жет быть, на мой за - кат пе - чаль - - -  
 Lie - be wird, eh' sich die Schat - ten sen - - -  
 chance fair love in - to my twi - light smil - - -

*legato crescendo*

*p* *crescendo*

*Red.*

ный блес-нет лю - бовь у - лыб - ко - ю про -  
 ken, der-einst ein Ab - schieds-lä - chein noch mir  
 ing Will come a gain, the age and gloom be -

*f* *p*

*Red.*

*molto cresc. ed allarg.* **ff**

шаль - - - - - ной.  
 schen - - - - - ken.  
 gui - - - - - ling.

*Poco a poco più mosso (ma meno f)*

*p cresc. allargando marcato*

*non troppo) sempre crescendo*

*trillo*

*sempre appassionato (più mosso)*

*più mosso*

*allargando, maestoso*

**ff** *pesante* **ff**

*trillo*

To M<sup>me</sup> Tatiana Makushina

# ПРИМЕТЫ

## ZEICHEN \* OMENS

N. Medtner Op. 52, N<sup>o</sup> 4

Grazioso espressivo, ma sempre vivo ♩ = 92-100

Voce

Piano

*egualmente, leggiero*

*mf*

*riten.*

*cantando, sempre poco Pedale*

Я  
Ich  
To

е - хал к вам; жи - вы - е сны за мной ви -  
*fuhr zu dir: den schnell - len Trab um - gau - kein*  
you I rode, and hap - py dreams A - bove my

лишь тол - пой иг - ри - вой.  
*heit - - - - rer Träu - me Spie - le;*  
way were crowd - ing light - ly

И ме - - сяц спра - вой сто - ро - ны \_\_\_\_\_ со - про - воз - дал мой  
 von rechts her sah der Mond her - ab, \_\_\_\_\_ mir Glück ver - hei - ßend  
 And all the while the moon's fair beams \_\_\_\_\_ Were on my right hand

3 4 1 4 2 3 1 4 2 3 1 2 3 4 1 4 2 1 4 2 3

1 2 4 1 3 1 2 4 1 3

ber pe - ти - - вий.  
 vor dem Zie - - le.  
 shin - ing bright - - ly. *riten. poco a poco a tempo*

*poco accelerando e diminuendo*

*a tempo p*  
 Я  
 Dann  
 I  
*a tempo p*

5 4 5 4 3 2

(senza Pedale)

*espress.*

е - хал прочь: и - ны - е чны.  
*kehrt' ich heim: welch and - rer Traum!*  
 rode a - way - of joy be - left,

*a tempo*

*dimin.*  
*p*

*p* *f*  
 Ду - ше влюб - лен - мой груст - но бы - ло,  
*Be - trüb - ter Sehn - sucht trau - rig Zei - chen,*  
 My soul was full of love and sor-row,



*crescendo*

и ме - сяц сле - вой сто - ро - ны со - про - воз -  
 so sah der Mond im Him - mels - raum von links her  
 All night the moon was on my left, It dogged my

*crescendo*

*diminuendo*

дал мой бер у - ны - лый.  
 auf mein trä - ges Schlei - chen.  
 foot-steps till the mor - row.

*diminuendo* *accelerando* *fz*

*Poco sostenuto, grazioso, dolce*

Меч - So Thus

*accelerando* *p* *dolce*

*meno mosso, espressivo*

*p*

та́нь - ю веч - но - му в ти - ши — так пре - да - ем - ся  
*den - ten wir aus Zei - chen wahr, — was uns-res In - nern*  
 al - ways sad - ly do we muse. — Such e - ver is the

*p*

*riten.*

*rit.*

мы, по - э - ты; так су - е - вер - ны - е при - ме - ты  
*eig - nes Quä - len, so wird in zar - ten Dich - ter - see - len*  
 way of po - ets, Such o - mens, good or bad, we no - tice,

*riten.*

*rit.*

*meno mosso dolcissimo*

со - глас - ны чувст - ва - ми ду - ши.  
*der Träu - me Sinn uns of - fen - bar.*  
 And try their mes - sage to pe - ruse.

*meno mosso dolcissimo*

*accelerando*

*pp*

*meno mosso*

*dolcissimo*

*accelerando*

*pp*

# ИСПАНСКИЙ РОМАНС

## SPANISCHE ROMANZE \* SPANISH ROMANCE

N. Medtner, Op. 52 № 5

Sempre sostenuto M.M. ♩ = 72

Voce

Piano

*grazioso**risoluto f**p**tenuto*

Ped. \*

Ped. \*

*dimin.**leggero*

Ped. \*

Ped. \*

*poco**p dolce*

Пред ис -  
Vor dem  
To a

*poco**poco**p*

*energico f risoluto*

пан - кой бла - го - род - ной дво - е ры - ца - рей сто - ят; о - ба  
*schö - nen ed - len Fräü - lein ste - hen Spa - nier - rit - ter zwei, bei - de*  
 no - ble Spa - nish la - dy Two fair knights ap - proach a - pace, And they

*tenuto*

сме - ло и сво - бод - но во - чи пря - мо ей гля - дят.  
*prü - fend oh - ne Za - gen sehn ins Aug' ihr kühn und frei.*  
 both with ex - pec - ta - tion Gaze up - on her downcast face.

*leggiero m. d.*

*diminuendo*

*f risoluto*

Бле - щут о - ба кра - со - то - ю,  
*Bei - der Blick - ke glü - hend blit - zen,*  
 There they stand so bold and gal - lant

*brio*

*dolce p*

о - ба серд-цем го - ря - чи; о - ба      мощ - но - ю ру - ко - ю  
*Bei - der Her - zen sind ent - brannt, bei - de*      vor - nehm läs - sig stüt - zen  
 Lean - ing light - ly on their swords, And with      eag - er hope and pa - tience

*Più tranquillo*  
*dimin.*

о - пер - ли - ся на ме - чи. \_\_\_\_\_  
*auf den De - gen - knauf die Hand.* \_\_\_\_\_  
 They a - wait      her fi - nal words. \_\_\_\_\_

*pp*

Жиз - ни им о - на до - ро - же,  
*Op - fern wür - den ihr die bei - den*  
 Both      do love the maiden dear - ly,

*poco riten. pp a tempo*

и как сла - ва им ми - ла. Но о - дин ей  
 wohl die Ehr' und Se - lig - keit, doch für Ei - nen  
 Both do strive to win her heart, On - ly one she'll

*a tempo*

*pp poco riten.*

*Red.*

*poco a poco crescendo*

мнѣ. Ko - ro же де - ва  
 muß ent - schei - den sich ihr  
 choose. Her se - cret She must now

*poco a poco crescendo*

*1*

*f.*

серд - - - цем из - бра - - ла?  
 Herz, - - - wen liebt die Maid?  
 to them im - - part.

*f con strepito*

*Red.* \* *m.d.* *m.s.*

*poco a poco diminuendo*

*poco a poco a tempo*  
*leggiero*

*fz* *p* *dimin.* *pp* *p*  
*leggiero*

„Кто, — pe -  
„Wen — hat  
„Who, — de -

*risoluto*  
*risoluto*

ши, — лю-бим то-бо-ю?“ — О-ба де-ве го-во-рят — и сна-  
dei - ne Wahl ge - trof - fen?“ — fragt das Mäd - chen Bei - der Blick, — und in  
cide, — shall be thy hus - band, — Which of us shall have the chance?“ — In her

*Tw.* \*

*sostenuto*

деж - дой мо - ло - до - ю во - чи пря - мо ей гля - дят. \_\_\_\_\_  
*Ju - gendsehnsucht hof - fen zu er - ken - nen sie ihr Glück. \_\_\_\_\_*  
 eyes they read her an - swer When to them she lifts her glance. \_\_\_\_\_

*sostenuto*

*espress., poco a poco dimin.*

*sempre dimin. ed*

*leggerissimo*  
*pp*

*accelerando*

1 4 3 2 1

8

*pp*

*al fine*



# СЕРЕНАДА

## SERENADE \* SERENADE

N. Medtner Op. 52, № 6

Allegro M.M. ♩ = 84

Voce

Piano

*leggero*Я  
Ich  
I'm

Ped. \* \*

здесь, И-не-зиль-я,  
halt, I-ne-sil-ja,  
here, I-ne-sil-la

сто-ю под ок-ном:  
am Fen-ster dir Wacht;  
I stand at thy gate

об-  
ge-  
All's

*tenuto (senza Pedale)*

я - та Се-виль - я  
hüllt ist Se-vil - la  
quiet in Se-vil - la

и мра-ком и сном.  
in Schlummer und Nacht!  
And thee I a- wait.

*vocalezzare*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

[illegible]

la la la la.  
la la la la.  
la la la la.

*p* *crescendo*

*f*

Ис - пол - нен от - ва - го́й, о -  
 Voll Wa - ge-mut har-re im  
 Enwrapped in my man-tle With

*f*

*(con Ped.)*

ку - тан пла-щем, ла лалала ла ла ла ла ла ла С ги - та - рой и шпагой я  
 Man-tel ich dein la la la la la la la la la la mit Schwert und Gi - tar - re, ach,  
 sword and gui-tar la la la la la la la la la la To watch at thy win-dow I've

*diminuendo*

*p* *f*

здесь под ок - ном! Ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла Ты спишь ли? Ги-  
 las - se mich ein! La la la la la la la la la la Und schläfst du, soll  
 come from a - far. La la la la la la la la la la Thou slee - pest? A -

*p* *f*

*(con Ped.)*

та - ро́й те - бя раз - бу - жу. — Ла ла ла ла ла ла ла ла ла. Про -  
 wek - ken mein Lied, oft ge - hört, — la la la la la la la la la. mein  
 wa - ken, I'll sing thee a song! — La la la la la la la la la. If

*p* *f* *ri-*

*soluto*

снет - ся ли ста - рый, ме - чем у - ло - жу. — Ла ла ла ла  
 Schwert soll hin - strek - ken den Greis, der uns stört. — La la la la  
 wa - kens thy hus - band. The fray won't be long! — La la la la

*(ri)- soluto* *p*

*p* *sostenuto, grazioso e poi a tempo*

ла ла ла ла ла ла. Шел - ко - вы - е пет - ли ко - кош - ку при - весь.  
 la la la la la la. Die Lei - ne zur Stel - le! Her - ab wirf sie mir!  
 la la la la la la. So loo - sen thy lad - der And down let it slide.

*sostenuto, grazioso e poi a tempo*

Чтож мед - линь?  
*Du zö - gerst?*  
 Why tar - ry?

*p*
 Уж нет ли со -  
*O Höl - le! Ein*  
 Per - chance, I've a

*f risoluto*
 пер - ни - ка здесь?  
*An - drer bei dir?*  
 ri - val in - side?

*(staccato)*  
 ла ла ла ла ла ла ла  
 La la la la la la la  
 La la la la la la la

*(staccato)*  
*f risoluto*

*fz*
 ла ла ла ла ла ла ла.  
 la la la la la la la.  
 la la la la la la la.

*fz*

*p* *ff* *Ped.*

*8* *4* *f* *diminuendo*

*a tempo, grazioso tranquillo*

*p* *poco riten.*

Я здесь, И- не- зиль - я,      сто-ю под ок - ном:  
*Ich halt' I - ne - sil - ja,*      *am Fen-ster dir Wacht;*  
 I'm here, I - ne-sil - la,      I stand at thy gate

*p* *espr.*

об' - я - та Се-виль - я      и мра-ком, и сном!  
*ge - hüllt ist Se - vil - la*      *in Schlummer und Nacht.*  
 All's quiet in Se-vil - la      And thee I a - wait.

*p poco meno mosso, ma*

la la la la la la la la  
 La la la la la la la la  
 La la la la la la la la

*poco a poco calando* (poco ritenuto) *p poco meno mosso, ma*

*Red.*

*poco a poco a tempo* *Vocalizzare pp cresc.*

la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la

*poco a poco a tempo*

*rfz* *pp*

5 2 1

*p* *fz*

First system of the musical score. The upper staff features a melodic line with dynamics *p* and *fz*, and the instruction *sempre*. The lower staff contains a complex accompaniment with many beamed sixteenth notes.

Second system of the musical score. Both the upper and lower staves are marked with *diminuendo*. The upper staff has a melodic line, while the lower staff continues the intricate accompaniment.

Third system of the musical score. The upper staff is marked with *ritenuto* and *meno mosso*. The lower staff is marked with *ritenuto* and *meno mosso*. The instruction *poco larguido* is placed between the staves.

Fourth system of the musical score. The upper staff is marked with *Red. a tempo* and *f (allegro)*. The lower staff is marked with *Vivo* and *f*. The instruction *m.s.* appears at the end of the system. The system concludes with a double bar line and an asterisk.



# УЗНИК

## DER GEFANGENE \* THE CAPTIVE

N. Medtner, Op. 52 No 7

Allegro eroico M.M. ♩. = 92

Voce

Си-жу за ре -  
*Ich sitz hin-ter*  
 I lie in a

Piano

*ff**mf*

шет-кой в тем-ни - - це сы - рой.  
*Gel-tern im Ker - - ker so trüb.*  
 pri-son a - lone all the day.

*mp* *a tempo* *crescendo*  
 Вскорм-лен - ный на во - ле о -  
*Da drau - ßen der ein - zi-ge*  
 I see a young ea - gle ap -

*p*

*piu dolce (ma a tempo)*

ca - er, H cmo - TPHT BOK - HO, KAK GYA - TO GO MO - RO 3A -  
 sei - te, dann trifft mich sein Blick als wollt' er mir pret - sen der  
 leaves it and ut - ters a cry And turns to the win - dow a

*cresc.* *f*

HO - MY KMO - ET HOA OK - HOM. KMO - ET, H GPO -  
 Beu - te und hact auf sie los, er wirft sie bei -  
 And food to my grat - ing he fear - less - ly brings He pecks — it and

*f*

MOH der MO - RO - KOH, Freund, der mir blieb, — pear with his prey, —  
 TPCT - HAH TO - BA - PHH, ma - xa - a KPH - ROM, — Ad - ler, der jun - ge, mein frei - er Ge - nos, —  
 sor - row - ing bro - ther he's spreading his wings —

ду - мал од - но. Зо - вет ме - ня взгля - дом и кри - - ком ово - им, и  
*Frei - heit Glück und wollt' mich ent - rei - ßen dem fin - - ste - ren Haus, als*  
 pi - ty - ing eye. He calls to me sad - ly a - gain — and a - gain, But

вы - мол - вить хо - чет: "Да - вай у - ле - тим.  
*wollt' er laut schrei - en: „Her - aus, komm her - aus!*  
 all his en - trea - ties are e - ver in vain:

*росо а росо*

*diminuendo*

*p sordamente* *cresc.*

*poco a poco crescendo*

—————  
 to the sea to the clouds in the sky Where on - - - ly the  
 wo hell schim-mert der Mee - - res-strich, da - kin, - - -  
 the ci - he - not mop - cki - e kpa - a; ty - da, - - - the ry -

*poco a poco crescendo*

*p legatissimo*

way, —————  
 to the moun-tains be-yond let us flee! A - way  
 kin, —————  
 die pur - pur-nen Wol - ken ver - glühn, da - kin, - - -  
 the sa ty - chei ge - re - et ro - pa, ty - da, - - -  
 way, —————  
 to the moun-tains be-yond let us flee! A - way

*piu tranquillo*

*poco*

"Thou lo - ver of free - dom, now come thou with me, A -  
 Du bist ja ein Vo - gel, so flieg doch da - kin, - - -  
 Мы боя-ны-е пти - цы, но - па, о пар, но - па, - - -  
 Ty - da, - - -

ЛЯ - ет ЛЯШЬ ВЕ - - - - - rep да  
 strei - fet die Winds - - - - - braut und  
 wind - - - will o' - - - er - ta - - - ke - - - thee and

я!..."  
 ich!..."  
 I!..."

*ff tempestoso*

*ff*